

# Službeni list

## Europske unije

# L 467



Hrvatsko izdanje

### Zakonodavstvo

Godište 64.

29. prosinca 2021.

#### Sadržaj

#### II. *Nezakonodavni akti*

##### ODLUKE

- ★ **Odluka (EU) 2021/2321 Europske središnje banke od 10. prosinca 2021. o delegiranju odluka o izdavanju propusnice Unije za podnositelje zahtjeva koji potpadaju pod nadležnost Europske središnje banke (ESB/2021/55) ..... 1**

##### SMJERNICE

- ★ **Smjernica (EU) 2021/2322 Europske središnje banke od 17. prosinca 2021. o izmjeni Smjernice (EU) 2015/280 o uspostavi sustava Eurosustava za izradu i nabavu euronovčanica (ESB/2021/56) ..... 3**

##### AKTI KOJE DONOSE TIJELA USTANOVLJENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

- ★ **Odluka br. 2/2021 Vijeća za partnerstvo osnovanog Sporazumom o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane od 21. prosinca 2021. o produljenju prijelaznog razdoblja tijekom kojeg Ujedinjena Kraljevina može odstupiti od obveze brisanja podataka iz evidencije podataka o putnicima nakon izlaska putnika iz Ujedinjene Kraljevine [2021/2323] ..... 6**

# HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.



## II.

(Nezakonodavni akti)

## ODLUKE

## ODLUKA (EU) 2021/2321 EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE

od 10. prosinca 2021.

**o delegiranju odluka o izdavanju propusnice Unije za podnositelje zahtjeva koji potpadaju pod nadležnost Europske središnje banke (ESB/2021/55)**

PREDSJEDNICA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Protokol br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije, a posebno njegov članak 6.,

budući da:

- (1) Europska središnja banka (ESB) odobrava izdavanje propusnice Unije za članove osoblja ESB-a, zaposlenike ESB-a s kratkoročnim ugovorima o radu i članove njihovih obitelji. Države članice trebale bi priznati propusnicu Unije kao valjanu putnu ispravu.
- (2) Budući da je ovlast izdavanja propusnice Unije dodijeljena predsjednicima institucija Unije, to znači da u slučaju ESB-a predsjednica ESB-a ima tu ovlast.
- (3) Uredbom Vijeća (EU) br. 1417/2013 <sup>(1)</sup> uspostavlja se zajednički obrazac za izdavanje propusnice Unije. Od 2015. propusnice Unije izdaju se kao e-putne isprave u okviru centraliziranog postupka, pri čemu Komisija djeluje kao središnja točka za druge institucije Unije u skladu sa sporazumima o razini usluga kojima se provodi program Unije za propusnice.
- (4) S obzirom na količinu zahtjeva za izdavanje propusnice Unije za članove osoblja ESB-a, zaposlenike ESB-a s kratkoročnim ugovorom o radu i članove njihovih obitelji, ovlast za njihovo izdavanje trebalo bi delegirati glavnom koordinatoru za zajedničke poslove, uz mogućnost daljnjeg delegiranja na operativnu razinu ESB-a,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

### Definicije

Za potrebe ove Odluke primjenjuju se sljedeće definicije:

- (1) „propusnica Unije” znači sigurna putna isprava kako je predviđeno člankom 6. Protokola (br. 7) o povlasticama i imunitetima Europske unije;

<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 1417/2013 od 17. prosinca 2013. o utvrđivanju obrasca za propusnicu koju izdaje Europska unija (SL L 353, 28.12.2013., str. 26.).

- (2) „Podnositelj zahtjeva iz ESB-a” znači: (a) član osoblja ESB-a kako je definiran u članku 1. Uvjeta zaposlenja; (b) zaposlenik ESB-a s kratkoročnim ugovorom o radu kako je definiran u članku 1. Uvjeta kratkoročnog zaposlenja; i (c) član obitelji zakvog člana osoblja ili zaposlenika s kratkoročnim ugovorom o radu.

#### Članak 2.

##### **Prenošenje ovlasti i daljnje prenošenje ovlasti**

1. Predsjednica ovime glavnom koordinatoru za zajedničke poslove prenosi ovlast za izdavanje propusnice Unije podnositeljima zahtjeva iz ESB-a.
2. Predsjednica ovlašćuje glavnog koordinatora za zajedničke poslove da dalje delegira glavnom direktoru glavne uprave Potpora poslovanju i, u slučaju njegove nedostupnosti, direktoru Uprave za opće poslove ovlast za izdavanje propusnice Unije podnositeljima zahtjeva iz ESB-a.
3. Odluka o izdavanju propusnice Unije podnositelju zahtjeva iz ESB-a donosi se na osnovi delegiranja ili daljnjeg delegiranja samo ako su za to ispunjeni kriteriji utvrđeni u članku 3.
4. Glavna uprava Potpora poslovanju svake godine obavješćuje predsjednicu o odlukama donesenima na temelju prenošenja predviđenog ovim člankom.

#### Članak 3.

##### **Kriteriji za donošenje odluka o propusnicama Unije na osnovi prenošenja ovlasti ili daljnjeg prenošenja ovlasti**

1. Odluka o izdavanju propusnice Unije podnositelju zahtjeva iz ESB-a donosi se na temelju prenošenja ovlasti ili daljnjeg prenošenja ovlasti ako je izdavanje propusnice Unije opravdano u interesu službe iz dobrog poslovnog razloga, posebno čestih poslovnih putovanja, redovitog radnog mjesta izvan Frankfurta na Majni ili u slučaju vanjske mobilnosti.
2. Izdavanje *propusnice* Unije članu obitelji člana osoblja ESB-a ili zaposlenika ESB-a s kratkoročnim ugovorom o radu moguće je samo u iznimnim okolnostima i isključivo ako je to u interesu Unije. U slučaju dugotrajnog boravka izvan Unije, uključujući dugoročno upućivanje, *propusnica* Unije odobrava se isključivo u svrhu sigurnog i ispravnog obavljanja usluge, kada to opravdavaju iznimne okolnosti i nemogućnost korištenja nacionalnih putovnica ili putnih isprava, posebno ako je to potrebno za potrebe putovanja, pravilno obavješćivanje i boravište u trećoj zemlji. Valjanost *propusnice* Unije koju posjeduje član obitelji nikada ne prelazi trajanje valjanosti propusnice Unije koju posjeduje član osoblja ili zaposlenik na određeno vrijeme.

#### Članak 4.

##### **Stupanje na snagu**

Ova Odluka stupa na snagu dvadeset dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 10. prosinca 2021.

*Predsjednica ESB-a*  
Christine LAGARDE

---

# SMJERNICE

## SMJERNICA (EU) 2021/2322 EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE

od 17. prosinca 2021.

**o izmjeni Smjernice (EU) 2015/280 o uspostavi sustava Eurosustava za izradu i nabavu euronovčanica (ESB/2021/56)**

UPRAVNO VIJEĆE EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 128. stavak 1.,

uzimajući u obzir Statut Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke, a posebno njegov članak 12. stavak 1., članak 14. stavak 3. i članak 16.,

budući da:

- (1) Smjernica (EU) 2015/280 Europske središnje banke (ESB/2014/44) <sup>(1)</sup> određuje načelo nepristranosti koje zahtijeva djelotvorne unutarnje mehanizme kojima se osigurava potpuna odvojenost između javne tiskare i računa njezina tijela javne vlasti te povrat troškova svih administrativnih i organizacijskih potpora koje javna tiskara primi od svojeg tijela javne vlasti. Potrebno je dodatno precizirati zahtjeve u pogledu načela nepristranosti kako bi se osiguralo da javna tiskara mora dokazati da je provela to načelo prije sudjelovanja u postupku nadmetanja koje provodi nacionalna središnja banka (NSB) iz skupine koja se koristi nadmetanjem.
- (2) Članak 8. stavak 1. točka (b) Smjernice (EU) 2015/280 (ESB/2014/44) dozvoljava nacionalnim središnjim bankama iz skupine s vlastitim tiskarama da uspostave izvaninstitucionalnu horizontalnu suradnju radi zajedničkog obavljanja javnih zadaća. NSB koji zatvara svoje tiskare može ostati u skupini s vlastitim tiskarama sudjelujući u takvoj horizontalnoj suradnji, pod uvjetom da ispunjava odgovarajuće zahtjeve. Kao takav, NSB koji zatvori svoje tiskare može odabrati hoće li postati dio skupine koja se koristi nadmetanjem u smislu članka 3. Smjernice (EU) 2015/280 (ESB/2014/44) ili će sudjelovati u horizontalnoj suradnji. Kako bi se olakšao prijelaz za nacionalne središnje banke koje zatvaraju tiskare, tim bi nacionalnim središnjim bankama trebalo biti dopušten prijelaz između dvije dostupne opcije („model dva stupa”) tijekom prijelaznog razdoblja od pet godina prije donošenja konačne odluke. Kako bi se osiguralo jednako postupanje prema nacionalnim središnjim bankama, NSB-u iz skupine s vlastitim tiskarama koji je zatvorio tiskare također bi trebalo biti dopušten prijelaz između dvije dostupne opcije tijekom prijelaznog razdoblja od pet godina, pod uvjetom da je NSB obaviješten o opozivu akreditacije svoje vlastite tiskare nakon 1. studenoga 2019. Prijelazno razdoblje počinje retroaktivno od datuma te obavijesti.
- (3) Kako bi se olakšalo sudjelovanje u suradnji između nacionalnih središnjih banaka iz skupine s vlastitim tiskarama, nacionalnim središnjim bankama iz država članica koje će se u budućnosti pridružiti europodručju dopušteno je odabrati hoće li postati dio skupine koja se koristi nadmetanjem u smislu članka 3. Smjernice (EU) 2015/280 (ESB/2014/44) ili sudjelovati u horizontalnoj suradnji.
- (4) U izvanrednim situacijama, koje utvrđuje Upravno vijeće, može se odobriti veća fleksibilnost u provedbi modela dva stupa.
- (5) Smjernicu (EU) 2015/280 (ESB/2014/44) potrebno je stoga na odgovarajući način izmijeniti,

<sup>(1)</sup> Smjernica (EU) 2015/280 Europske središnje banke od 13. studenoga 2014. o uspostavi sustava Eurosustava za izradu i nabavu novčanica (ESB/2014/44) (SL L 47, 20.2.2015., str. 29.).

DONIJELO JE OVU SMJERNICU:

### Članak 1.

#### Izmjene

Smjernica (EU) 2015/280 (ESB/2014/44) mijenja se kako slijedi:

1. u članku 1. točka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„(1) „načelo nepristranosti” znači djelotvorni unutarnji mehanizmi kojima se osigurava potpuna odvojenost između javne tiskare i računa njezina tijela javne vlasti te povrat troškova svih administrativnih i organizacijskih potpora koje javna tiskara primi od svojeg tijela javne vlasti;”;

2. u članku 4. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Nacionalne središnje banke iz skupine koja se koristi nadmetanjem navode u natječajnoj dokumentaciji da su javne tiskare morale provesti načelo nepristranosti prije sudjelovanja u nadmetanju kako bi bile prihvatljive za svako nadmetanje. Kako bi se osiguralo pošteno tržišno natjecanje kada javne tiskare odgovaraju na poziv za podnošenje ponuda, ovim se kriterijem prihvatljivosti zahtijeva:

- (a) da su aktivnosti tiskanja euronovčanica u potpunosti financijski odvojene od ostalih aktivnosti javnih tiskara;
- (b) da se ne dodjeljuje nikakva izravna ili neizravna državna potpora javnim tiskarama koja na bilo koji način nije u skladu s Ugovorom;
- (c) da je javna tiskara odgovorna za provedbu odgovarajuće organizacijske strukture i sustava troškovnog računovodstva koji osigurava jasnu raspodjelu troškova i potpunu financijsku odvojenost između aktivnosti tiskanja euronovčanica i drugih aktivnosti;
- (d) da se svi troškovi izrade euronovčanica, uključujući troškove administrativne i organizacijske potpore za izradu euronovčanica, raspoređuju na javne tiskare;
- (e) da raspodjela nastalih troškova mora biti sljedeća i dosljedno se primjenjivati te mora biti popraćena popratnom dokumentacijom o raspodjeli troškova; i
- (f) da se financijsko razdvajanje jednom godišnje provjerava i da ju potvrđuje neovisni vanjski revizor te da se dostavlja NSB-u koji se koristi nadmetanjem, koji mora ESB-u dostaviti presliku izjave revizora za svaku kalendarsku godinu.”;

3. članak 6. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Neovisno o primjenjivom zakonodavstvu Unije i nacionalnom zakonodavstvom o javnoj nabavi, NSB koji zatvori svoju vlastitu tiskaru može odlučiti postati dio skupine koja se koristi nadmetanjem u smislu članka 3. ili sudjelovati u horizontalnoj suradnji na temelju sporazuma o suradnji u smislu članka 8.

Tijekom prijelaznog razdoblja od pet godina počevši od datuma kada je NSB iz skupine s vlastitom tiskarom obaviješten o opozivu akreditacije svoje vlastite tiskare, NSB koji zatvara svoju tiskaru može se prebaciti između sudjelovanja u skupini s vlastitim tiskarama i sudjelovanja u skupini koja se koristi nadmetanjem, prije donošenja konačne odluke, pod uvjetom da su ispunjeni odgovarajući pravni zahtjevi.

Drugi podstavak primjenjuje se i u slučaju NSB-a koji je već zatvorio svoju tiskaru, pod uvjetom da je NSB obaviješten o opozivu akreditacije svojih vlastitih tiskara nakon 1. studenoga 2019. Prijelazno razdoblje počinje retroaktivno od datuma ove obavijesti.”;

(b) dodaju se sljedeći stavci 4. i 5.:

„4. Neovisno o primjenjivom zakonodavstvu Unije i nacionalnom zakonodavstvu o javnoj nabavi, NSB iz države članice koja će se u budućnosti pridružiti europodručju može odabrati hoće li postati dio skupine koja se koristi nadmetanjem u smislu članka 3. ili sudjelovati u horizontalnoj suradnji na temelju sporazuma o suradnji u smislu članka 8., pod uvjetom da je na snazi sporazum o suradnji u smislu članka 8. stavka 2. točke (b) od prve alokacije euronovčanica.

5. Neovisno o primjenjivom zakonodavstvu Unije i nacionalnom zakonodavstvu o javnoj nabavi, Upravno vijeće može, u izvanrednim situacijama i na pojedinačnoj osnovi, odlučiti o odstupanjima od modela dva stupa utvrđenog u članku 6.”.

*Članak 2.*

### **Stupanje na snagu**

Ova Smjernica stupa na snagu na dan kad su o njoj obaviještene nacionalne središnje banke država članica čija je valuta euro.

*Članak 3.*

### **Adresati**

Ova je Smjernica upućena svim središnjim bankama Eurosustava.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 17. prosinca 2021.

*Za Upravno vijeće ESB-a*  
*Predsjednica ESB-a*  
Christine LAGARDE

---

## AKTI KOJE DONOSE TIJELA USTANOVLJENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

**ODLUKA br. 2/2021 VIJEĆA ZA PARTNERSTVO OSNOVANOG SPORAZUMOM O TRGOVINI I SURADNJI IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I EUROPSKE ZAJEDNICE ZA ATOMSKU ENERGIJU, S JEDNE STRANE, I UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE, S DRUGE STRANE**

**od 21. prosinca 2021.**

**o produljenju prijelaznog razdoblja tijekom kojeg Ujedinjena Kraljevina može odstupiti od obveze brisanja podataka iz evidencije podataka o putnicima nakon izlaska putnika iz Ujedinjene Kraljevine [2021/2323]**

VIJEĆE ZA PARTNERSTVO,

uzimajući u obzir Sporazum o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane („Sporazum o trgovini i suradnji”), a posebno njegov članak 552.,

budući da:

- (1) Člankom 552. stavkom 4. Sporazuma o trgovini i suradnji predviđeno je da Ujedinjena Kraljevina briše podatke iz evidencije podataka o putnicima (dalje u tekstu: PNR) nakon njihova izlaska iz zemlje, osim ako je procjenom rizika utvrđena potreba da se ti podaci iz PNR-a zadrže.
- (2) Člankom 552. stavkom 11. predviđeno je da Ujedinjena Kraljevina može privremeno odstupiti od stavka 4. tog članka u prijelaznom razdoblju dok ne provede tehničke prilagodbe u najkraćem mogućem roku (dalje u tekstu: prijelazno razdoblje). Tijekom tog prijelaznog razdoblja nadležno tijelo Ujedinjene Kraljevine sprečava upotrebu podataka iz PNR-a koji se trebaju izbrisati, primjenom dodatnih zaštitnih mjera na te podatke iz PNR-a navedene u članku 552. stavku 11. točkama od (a) do (d).
- (3) Prema članku 552. stavku 10. to se odstupanje primjenjuje zbog posebnih okolnosti zbog kojih Ujedinjena Kraljevina ne može izvršiti tehničke prilagodbe potrebne za pretvaranje sustava obrade podataka iz PNR-a koje je Ujedinjena Kraljevina upotrebljavala dok se na nju primjenjivalo pravo Unije u sustave koji bi omogućili brisanje podataka iz PNR-a u skladu s člankom 552. stavkom 4. (dalje u tekstu: posebne okolnosti).
- (4) Člankom 552. stavkom 13. predviđeno je da, ako posebne okolnosti i dalje postoje, Vijeće za partnerstvo produljuje prijelazno razdoblje za godinu dana.
- (5) Ujedinjena Kraljevina dostavila je Posebnom odboru za suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju procjenu u skladu s člankom 552. stavkom 12. točkom (b) o tome postoje li i dalje te posebne okolnosti, zajedno s opisom dotad učinjenog na pretvaranju sustava obrade podataka iz PNR-a Ujedinjene Kraljevine u sustave koji bi omogućili brisanje podataka iz PNR-a u skladu s člankom 552. stavkom 4. te, u skladu s člankom 552. stavkom 12. točkom (a), izvješće neovisnog upravnog tijela iz članka 552. stavka 7. i mišljenje nadzornog tijela Ujedinjene Kraljevine iz članka 525. stavka 3. o tome jesu li učinkovito primijenjene dodatne zaštitne mjere iz članka 552. stavka 11., dopunjeno izvješćem nadzornog tijela Ujedinjene Kraljevine zaprimljenim 30. studenoga 2021.
- (6) Posebni odbor za suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju razmotrio je 19. listopada 2021 izvješće i procjenu u skladu s člankom 552. stavkom 13.
- (7) Stranke zaključuju da posebne okolnosti i dalje postoje,



DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Prijelazno razdoblje tijekom kojeg Ujedinjena Kraljevina može odstupiti od obveze iz članka 552. stavka 4. Sporazuma o trgovini i suradnji produljuje se do 31. prosinca 2022.

*Članak 2.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu i Londonu 21. prosinca 2021.

*Za Vijeće za partnerstvo*  
*Supredsjedatelji*  
Maroš ŠEFCOVIČ  
Elizabeth TRUSS

---



ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije  
Europske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**